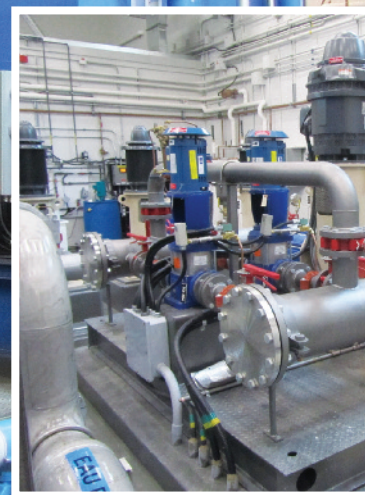




PORTES OUVERTES à l'usine de filtration



Après plus de 12 années, l'avis d'ébullition de l'eau potable fut enfin levé en date du 17 août. La RIEM convie les citoyens à une journée «Portes ouvertes» le 17 octobre prochain, de 9h à 12h et de 13h à 17h, à l'usine de filtration située au 200, rue Gardner. Pour l'occasion, des guides seront sur place afin de que les citoyens puissent se familiariser avec le processus de traitement de l'eau et de constater les efforts investis afin d'assurer une eau potable de qualité.

TABLE DES MATIÈRES

Horaire du bureau	2
Infos municipales	2-3
Gagnants du concours village fleuri	3
Urbanisme	4
Section hivernale.....	4
Environnement	5
Communautaire	5
Services aux aînés	5
Activités.....	6
Bibliothèque	6
Avis d'élection	7
Publicité	7-9



Maire

Monsieur Michael Page

Conseillère, siège #01

Madame Pauline Farrugia

Conseillère, siège #02

Madame Marcella Davis Gerrish

Conseiller, siège #03

Vacant

Conseiller, siège #04

Normand Jolicoeur

Conseiller, siège #05

Monsieur Claude Villeneuve

Conseiller, siège #06

Monsieur Alain Beaulieu

Directeur général et secrétaire-trésorier:

Daniel Décary

Secrétaire-trésorière adjointe:

Danielle Gauvin

Secrétaire-réceptionniste:

Natacha Prince

Coordonnateur mesures d'urgence:

Daniel Décary

Inspecteur en bâtiment et environnement:

Carl Rodrigue

Contremaître en voirie:

Dany McKelvey

Prés. comité consultatif d'urbanisme:

Alain Beaulieu

Ouvriers en voirie:

Scot Fergusson et Wade Morse

Responsable de l'accès aux documents:

Daniel Décary

Heures d'ouverture:

Du lundi au vendredi de
10 h à 12 h et de 13 h à 16 h

Coordonnées:

3125, chemin Capelton
North Hatley, (Québec) J0B 2C0

Téléphone: (819) 842-2754

Télécopieur: (819) 842-4501

Courriel: info@northhatley.org

communication@northhatley.org

Site Internet: www.northhatley.org

Numéros importants:

Urgence: 911

Sûreté du Québec: 310-4141 ou *4141 (cell.)

État des routes: 511

Urgence-santé: 811

Dépôt légal:

Bibliothèque et Archives Canada

ISSN 1920-0099 – Imprimé au Canada



**Les Publications
Municipales**

Division de 9252-8223 Québec Inc.

**Concepteurs et imprimeurs
de votre bulletin municipal**

424, du Rivage, Saint-Antoine-sur-Richelieu (Qc) J0L 1R0 • 1 877 553-1955

www.pubmun.com

FERMETURE DU BUREAU MUNICIPAL

Veuillez noter que le bureau municipal sera fermé:

- Fête de l'Action de Grâce :
lundi le 12 octobre.

DERNIÈRE COLLECTE DE GROS REBUTS

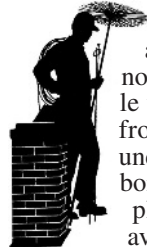
La dernière collecte de gros rebut pour 2015 aura lieu le **15 octobre** en même temps que la collecte régulière.



Assurez-vous que vos rebuts soient mis au bord du chemin avant la date de la collecte. Ils ne doivent pas empiéter sur la voie publique. Passé les dates mentionnées, aucun rebut ne doit être laissé en bordure du chemin.

RAMONAGE DES CHEMINÉES

Nous désirons remercier tous les propriétaires qui ont fait preuve de vigilance en 2014 et qui ont fait ramoner leur cheminée. Cette action a pour effet de réduire le nombre de feu de cheminée sur le territoire. En raison de grands froids, 2015 fut marqué par une forte utilisation de poêle à bois et foyers. N'oubliez pas de planifier votre rendez-vous avec votre ramoneur !



Selon le règlement 2009-535 sur la protection incendie, il est recommandé de ramoner votre cheminée au moins une fois par année. Il est de la responsabilité du propriétaire que la cheminée et ses composantes soient en état de bon fonctionnement. Vous pouvez consulter la liste des ramoneurs accrédités par l'Association des professionnels du chauffage (APC), reconnu par la Régie du Bâtiment du Québec, à l'adresse internet suivante : www.poelesfoyers.ca

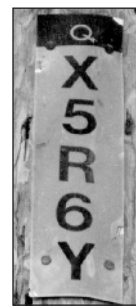
PRÉCISIONS IMPORTANTES SUR LA FERMETURE DES CHALETs

Pour la fermeture extérieure de la valve d'eau, veuillez communiquer avec la municipalité au 819 842-2754 en donnant un préavis de 24 heures.

Les employés de la voirie sont les seuls à pouvoir effectuer ce travail. Si vous tentez de faire ceci vous-même ou par un tiers, vous serez tenu responsable de tout dommage.

N'oubliez pas que des frais de 25 \$ par valve s'appliquent.

PROCÉDURE POUR RÉPARATION LUMINAIRES DÉFECTUEUX



Afin de conserver le réseau d'éclairage public à jour, lorsque vous apercevrez une lumière brûlée ou défectueuse dans les rues du village, nous vous demandons de contacter la municipalité en ayant en votre possession les renseignements qui figurent sur le poteau d'Hydro-Québec, tel que démontré sur la photographie ci-jointe.

Prenez note qu'un rapport est envoyé mensuellement au fournisseur afin que les réparations soient effectuées.

SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

Les séances du conseil ont lieu les premiers lundis de chaque mois sauf les jours fériés où elles sont reportées au lendemain soit le mardi, par règlement municipal.

Les prochaines séances publiques se tiendront les 5 octobre, 2 novembre et 7 décembre 2015 à 19h00 au Centre communautaire situé au 3127 chemin Capelton.

Téléphone : 819 842-2754 • Télécopieur : 819 842-4501 • www.northhatley.org

POUR SOUMETTRE VOS ARTICLES DANS LE BULLETIN

Le bulletin «Info Village» est publié aux saisons. Les organismes de la municipalité et les responsables d'activités à but non lucratif sont invités à transmettre leurs communiqués (en version française et anglaise) par courriel à: info@northhatley.org ou en appelant le (819) 842-2754. Il suffit de faire parvenir vos fichiers Word et vos photos en fichiers séparés (JPG ou BMP).

**POUR LA PUBLICITÉ, VEUILLEZ COMMUNIQUER SANS FRAIS:
LES PUBLICATIONS MUNICIPALES AU 1 877 553-1955**

FAUSSE ALARME... 90 SECONDES POUR ÉVITER UNE ALARME !



N'oubliez pas que l'activation de la fonction de délai de la transmission du signal d'alarme accorde un maximum de 90 secondes aux occupants pour vérifier le bien-fondé de l'alarme et, le cas échéant, pour annuler en composant le code d'accès au clavier du système.

Une alarme incendie non fondée est un signal qui a causé le déplacement inutile des pompiers et qui peut :

- Monopoliser les pompiers loin des urgences véritables, pouvant ainsi compromettre la sécurité des citoyens;
- Entraîner les intervenants d'urgence à exposer leur vie et celle de leurs concitoyens au danger lors de leurs déplacements.
- Coûter cher à la municipalité et aux contribuables, compte tenu des effectifs qu'elle monopolise;
- Être passible d'une amende dans certaines municipalités;

Afin d'éviter les fausses alarmes, faites installer les détecteurs de fumée du système d'alarme loin des sources de fumée ou de vapeur d'eau : cuisine, pièce avec foyer, salle de bain ou atelier.

Optez pour des détecteurs photoélectriques : ils sont moins sensibles à la fumée légère et à la vapeur. Bien que l'activation de la fonction de délai soit facultative, il est recommandé de la faire activer à l'intérieur d'une propriété privée. Renseignez-vous auprès de votre centre de surveillance ou du spécialiste qui en fait l'entretien.

En ce qui concerne l'entretien du système :

- Remplacer les détecteurs de fumée tous les 10 ans;
- Procédez à des essais deux fois par année pour vérifier leur bon fonctionnement;
- Nettoyez fréquemment l'extérieur des détecteurs de fumée à l'aide d'un aspirateur. N'ouvrez pas le boîtier.
- Prévenez votre centre de télésurveillance à la suite d'une panne électrique ou téléphonique. Testez ensuite votre système.

- Inspectez les piles de votre système d'alarme et assurez-vous que leurs bornes ne sont pas corrodées. S'il y a corrosion ou fuite de liquide, faites-les vérifier par un spécialiste.

Pour plus d'information, rendez-vous au securitepublique.gouv.qc.ca, onglet sécurité civile et sécurité incendie.

Être consciencieux et prudent évite bien des fausses alarmes.

NORTH HATLEY SÉLECTIONNÉ COMME UN DES 10 PLUS BEAUX VILLAGES AU CANADA

Le 2 septembre dernier, le Village de North Hatley se retrouvait de nouveau au tableau d'honneur alors qu'il était proclamé par le site web The Culture Trip comme figurant parmi les 10 plus beaux villages du Canada.

The Culture Trip est un guide en ligne qui se voue à la présentation du meilleur de l'art, de la culture, de la restauration et des voyages dans les pays à travers le monde. Le site Culture Trip rejoint près de 2 000 000 lecteurs mensuellement.



Pour lire l'article complet, veuillez suivre le lien suivant : <http://bit.ly/1PMzNgW>

VOS ANIMAUX

Vous êtes propriétaire d'un chien, vous appréciez les promenades avec votre compagnon sur les voies publiques, les trottoirs, les espaces verts de la municipalité. Par mesure d'hygiène et de respect de vos concitoyens, nous vous rappelons qu'il est de votre responsabilité de procéder immédiatement au ramassage des «cadeaux» de votre animal. Des sacs sont mis à votre disposition gratuitement dans le parc Dreamland et dans le parc Rivière. Dans tous les autres lieux, ayez votre sac en main.

Ramasser ne signifie pas s'abaisser !

GAGNANTS NORTH HATLEY VILLAGE FLEURI

À la fin du mois de juillet, nos juges ont sillonné les rues de notre village afin de déterminer les gagnants du concours North Hatley village fleuri. Trois catégories étaient jugées cette année, soit commerciale, résidentielle et paniers suspendus et boîtes à fleurs. Les gagnants reçoivent un certificat cadeau échangeable dans les commerces de North Hatley.

VOICI LA LISTE DES GAGNANTS :

Catégorie résidentielle

- | | |
|------------------------|--|
| 1 ^{ère} place | Faith Mc Clellan
John Francis LeBaron |
| 2 ^{ème} place | Richards Williams Nairn |
| 3 ^{ème} place | Béatrice Jobin |

Catégorie commerciale

- | | |
|------------------------|-----------------|
| 1 ^{ère} place | Manoir Hovey |
| 2 ^{ème} place | Frédéric Landry |
| 3 ^{ème} place | Emporium |

Catégorie – Paniers suspendus et boîtes à fleurs

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1 ^{ère} place | Lina Gosselin |
| 2 ^{ème} place | Georgette Gravel
Serge Boutet |
| 3 ^{ème} place | Lise Lafontaine
Serge Rodrigue |

La municipalité désire remercier tous les participants qui ont permis de rendre notre village visuellement attrayant et félicitations aux gagnants !

De la gauche à la droite : Mme. Pauline Farrugia, conseillère, Lina Gosselin, Pierre Geoffroy, Georgette Boutet, Serge Boutet, Serge Rodrigue, Lise Lafontaine, Helene Cliche, Jacques Campbell, Frédéric Landry et M. Michael Page, maire.

Crédit photo : RA Garber



ABRI D'AUTO TEMPORAIRE (ABRI «TEMPO»)

Les abris d'auto temporaires sont autorisés du 1er novembre au 15 avril de l'année suivante. Ils doivent être constitués d'une structure métallique recouverte de toile ou de polyéthylène. Ils doivent être installés sur un espace de stationnement ou sur la voie d'accès à un minimum de 1,5 mètres (5'), ou 3 mètres (9'9'') pour un terrain situé sur un coin de rue, de l'emprise de la voie publique.

En dehors de cette période, l'abri d'auto (incluant la structure) doit être démonté et remisé.



COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME ET DU PATRIMOINE (CCUP)

La plupart des demandes de permis nécessitent une recommandation du CCUP. Si vous planifiez des travaux de rénovation ou de construction, prévoyez une période de temps suffisante afin que votre projet (plan, esquisses, etc.) soit étudié par l'inspecteur en bâtiment et environnement de la municipalité et approuvé par le CCUP.

Pour fin d'étude, nous vous demandons de déposer, au minimum une semaine avant la date de la rencontre du comité, tout plan (implantation et d'élévation), échantillon de produits, photos de votre résidence requis pour une analyse complète de votre dossier. **Veuillez noter que le CCUP se réserve le droit de reporter votre dossier s'il juge que des détails supplémentaires doivent être fournis.**

VOICI LES DATES DES PROCHAINES RÉUNIONS, LES MERCREDIS :

- 21 octobre 2015
- 25 novembre 2015
- 16 décembre 2015

L'inspecteur en bâtiment et environnement, Carl Rodrigue, est présent au bureau municipal : du mardi au vendredi de 10h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00.

Pour prendre rendez-vous, téléphonez au (819) 842-2754

DÉBLAIEMENT DE LA NEIGE

Nous vous rappelons qu'en vertu de la réglementation municipale, il est interdit de décharger la neige provenant de votre terrain dans la rue, sur les trottoirs, dans le lac ainsi que sur les terrains appartenant à la municipalité. Veuillez également ne pas laisser vos bacs à ordures et à recyclage en bordure de la route afin de ne pas nuire au travail des déneigeurs et éviter le bris des contenants.



SORTIE D'URGENCE

N'oubliez pas qu'il est important de déneiger votre balcon et vos portes après une chute de neige. En tout temps, il est primordial d'avoir une deuxième issue en cas d'urgence.

RETOUR DE BAC

Nous vous rappelons qu'il est de votre responsabilité de ramener votre bac dans votre cour après la journée de collecte. Ceci permet entre autres de réduire les risques de vol, de bris et surtout de faciliter le travail des déneigeurs lors des périodes de déneigement. Si vous prévoyez vous absenter, demandez à votre voisin de vous rendre ce petit service !



MAINTIEN DE L'ACCÈS AUX BORNES D'INCENDIES

Le Service d'incendie et le service des travaux publics tiennent à vous rappeler qu'il est important de ne pas obstruer les bornes

fontaines (circonférence de 1 mètre autour) avec de la neige provenant de votre propriété. En cas d'urgence, elles doivent être accessibles rapidement.



PROMENADES HIVERNALES

Lors de vos promenades hivernales et surtout lors de tempêtes, veuillez suivre les recommandations suivantes pour votre sécurité. Portez toujours des vêtements avec des couleurs vives, portez si possible des bandes réfléchissantes surtout lors de vos promenades nocturnes. En terminant, marchez en contresens de la circulation afin que les déneigeurs soient en mesure de constater votre présence en tout temps.



STATIONNEMENT DE NUIT

Nous désirons vous rappeler que selon le règlement # 2010-544, il est strictement interdit de stationner votre véhicule sur les chemins publics ainsi que dans le stationnement municipal durant la période hivernale à compter du **1er novembre au 1er avril, entre 23 h et 7 h.**

Les véhicules stationnés qui contreviennent à cette consigne seront immédiatement remorqués aux frais du propriétaire et sont passibles d'une amende.

Nous vous remercions de votre collaboration dans l'application de ce règlement.



PROBLÈME D'ODEUR AVEC LE BAC BRUN? IL Y A UNE SOLUTION!

Votre bac brun est conçu pour réduire les odeurs. Voici toutefois quelques trucs pour les limiter :

- Placez votre bac à la rue même s'il contient peu de matières.
- Évitez de placer votre bac au soleil.

Saupoudrez un peu de chaux ou de bicarbonate de soude dans votre bac.

Pour en apprendre davantage et pour des trucs et astuces concernant la gestion des matières résiduelles, consultez le site www.abcdubac.com de la MRC de Memphrémagog.

SAVIEZ-VOUS QUE...

Une tonne de déchets coûte plus de 100 \$ à enfouir alors que le coût pour composter une tonne de matières organiques est de 50 \$?

COLLECTE DE FEUILLES

Le ramassage des feuilles d'automne se fera vers la fin octobre, début novembre cette année, **pour connaître les dates exactes et les procédures, veuillez consulter les affichages publics.**

Voici les consignes à respecter afin que vos feuilles soient ramassées :

- Les feuilles **doivent être mises dans des sacs papier compostables, aucun sac biodégradable ne sera ramassé;**
- Aucun sac de plastique ne sera ramassé;
- Les sacs ne doivent pas contenir d'épine de pins, sapins ou autres déchets;
- Les sacs de feuilles doivent être mis en bordure du chemin et non sur la voie publique.

Nous vous rappelons que si vous manquez les dates de collecte, deux autres alternatives s'offrent à vous pour la revalorisation de vos feuilles mortes :

1. Broyez les petites quantités de feuilles avec votre tondeuse, elles feront un excellent engrais.
2. Déposez-les dans votre bac brun (matières compostables).

Nous vous remercions de votre participation.



JOYEUX ANNIVERSAIRE MADAME HANSFORD !

Le 9 septembre dernier, madame Althea Hansford célébrait son 105ième anniversaire de naissance au Connaught Home.

La municipalité du Village de North Hatley lui souhaite «Joyeux anniversaire» à l'occasion de son 105ième anniversaire.



SERVICES AUX AÎNÉS

Canton de Hatley et North Hatley

Services offerts :

- Popote roulante (lundi et mercredi)
- Clinique de pression artérielle
- Clinique de soins de pieds
- Visites amicales
- Repas communautaires
- Événements sociaux
- Magasinage
- Support aux proches aidants

Pour plus d'information, contactez l'aide communautaire au 819 821-4779 ou Judy Bean au 819 842-2995.

Nous sommes ici pour vous servir...

Le marché champêtre de North Hatley se poursuit

Célébrons le 40e anniversaire du marché champêtre, ouvert les samedis, de 10 h à midi, jusqu'au 10 octobre inclusivement. Joignez-vous au grand nombre de visiteurs qui ont apprécié les produits offerts par nos marchands depuis le début de la saison.

Le sac à l'effigie du Marché champêtre est disponible au bureau municipal au coût de 15 \$. Une belle occasion de partager North Hatley avec des amis ou tout simplement de se gâter !



**SAMEDI 21 novembre
10h -16h**

**DIMANCHE 22 novembre
11h-16h**

Bienvenue la fin de semaine du 21 & 22 novembre au Centre communautaire, 3127, chemin Capelton, North Hatley

Le surplus du budget d'opération du Marché sera versé à l'œuvre des grand-mères « Grannies to Grannies »

Pour plus d'information ou pour la location d'une table communiquer avec Mary Rolland au 819 838-1421 ou à middy@gmail.com



FÊTES ESTIVALES

Le 24 juin dernier, North Hatley a eu le grand plaisir de célébrer la Fête nationale du Québec en plein coeur du village. Pendant que les adultes se sont promenés dans les boutiques de la rue Main à la recherche de petits trésors, les enfants se sont amusés au kiosque de maquillage, dans les jeux gonflables et à la peinture communautaire, grâce au don généreux par Omer deSerres de matériel d'artiste fourni à l'occasion de la fête. Les boutiques et étalages sur la rue Main boudaient de belles choses pour tous les goûts : vêtements, poterie, artisanat et plus. Pour ceux qui souhaitaient se sucrer le bec, il y avait le chocolat et la crème glacée maison, crème brûlée, tartes, popcorn, barbe à papa, et beaucoup d'autres délices.

Grâce à nos musiciens du coin et aux décorations commémorant la fête, l'ambiance était des plus festives. Suite aux discours par deux des conseillers de North Hatley, les participants se sont rendus au parc Dreamland pour danser sur la musique du groupe Danse Trad. La fête s'est terminée au parc de la Rivière avec le feu de camp traditionnel de la St-Jean. Une semaine plus tard, malgré les intempéries, North Hatley a célébré la fête nationale du Canada avec brio.

Le Kevin Groves Band y était pour un super spectacle musical au Pleasant View Beachhouse et la journée s'est terminée avec un merveilleux feu d'artifice tant aimé des petits et grands. Les deux fêtes ont été une belle occasion de se rencontrer en famille et entre amis pour célébrer cette belle province et ce beau pays où il fait bon vivre.

Sincères mercis aux employés du Village de North Hatley, à la Société récréative de North Hatley, aux pompiers de la RIPI, aux commerçants du village et aux merveilleux artistes qui, grâce à leurs gros efforts, ont permis la réalisation des deux fêtes!

ÉVÈNEMENTS MUSICAUX À NORTH HATLEY

QUINTETTE ESTRIA

Saison 2015-2016 : AUTOMNE 2015 À NORTH HATLEY

<http://pages.globetrotter.net/estria>



SÉRIE GÉNIE EN GRIS

À l'église UU Estrie (201 Main)
Conférences - Concerts-Repas
Gratuit pour 60+

RÉSERVATIONS OBLIGATOIRES (avec Pauline Farrugia à estria@cgcable.ca)

Vendredi le 9 octobre à 11h00

LE GÉNIE DE FRANCIS POULENC

Étienne de Médicis, conférencier et hautboïste; Pauline Farrugia, clarinetiste; Tristan Longval-Gagné, pianiste

Vendredi le 13 novembre à 11h00

LE GÉNIE DE CAMILLE SAINT-SAËNS

Pauline Farrugia, conférencière et clarinetiste; Francine Leng, pianiste

Vendredi le 11 décembre à 11h00

LE GÉNIE DE FREDDY COLE

Louise Gearey, conférencière et chanteuse de jazz; Jonathan Gearey, guitariste

SÉRIE ESTRIA

À l'église Sainte-Élisabeth (3115 Capelton) - Concerts d'après-midi
Billets 10\$

RÉSERVATIONS avec Pauline Farrugia à estria@cgcable.ca

Dimanche le 25 octobre à 15h00

LA BEAUTÉ DU BAROQUE

Musique pour hautbois, violoncelle, voix et clavecin de Vivaldi, Bach, Telemann et Scarlatti

Samedi le 19 décembre à 15h00

CONCERT DE NOËL

Le quintette Estria avec le chœur Les Voix Libres dans un programme de Noël et un grand sing-a-long pour terminer

La saison d'Estria est présentée en collaboration avec l'église UU Estrie et grâce au soutien de la Conférence régionale des élus de l'Estrie, le Secrétariat aux aînés et le Conseil des arts et des lettres du Québec.

NOUVELLES DE VOTRE BIBLIOTHÈQUE



Un autre été bien rempli! Notre étudiante, Élodie Vachon-Lachiver, a eu de quoi se tenir occupée.

En plus des tâches habituelles au comptoir, expositions, heure du conte, nous avons entrepris ensemble un ambitieux projet de reclassement de nos biographies.

Voici une incitation à revisiter cette tranche de la collection et d'en redécouvrir ses trésors.

Comme toujours, nous avons quelques activités pour la saison automnale.

Matinée-causerie :

Mardi 6 octobre à 10h.

Brigitte Denis, auteure de "La parole au bébé".

Auteure locale et "traductrice de bébé", Brigitte invite les parents et parents "en devenir", (ainsi que les tout-petits) à une rencontre sans prétention dans la section des jeunes. Un bel échange en prévision!

Lancement de livre :

Dimanche 25 octobre à 14h

Jacques Boulerville et Madeleine Ghys

Un autre jour : récit de voyage sur des bancs publics

Jacques et Madeleine, fréquents visiteurs dans la région, nous offrent une tournée poétique et visuelle de bancs de parcs d'ici et d'ailleurs. Une exposition de cartes postales tirées du livre sera aussi présentée.

Pour plus de détails sur nos autres activités (ateliers d'écriture, club de lecture, etc.), visitez www.nhlibrary.qc.ca

Pour plus d'interaction, suivez nous sur Facebook :

<https://www.facebook.com/north.hatley.bibliotheque.library>

HORAIRE

Mardi au vendredi 10h00 - 12h30
Mercredi soir 18h30 - 20h30
Samedi 10h00 - 15h00

***J'AGIS SUR MON
MILIEU DE VIE***

**Élection partielle
du 1er novembre 2015
Siège # 3**

**Avis et formulaires
disponibles sur le site internet**



élections municipales

TAXI M

819 823-6191

Lac Massawippi & North Hatley **Local & longue distance**
Lac Massawippi & North Hatley Local & Long Distance

24/24 Bilingual Service Bilingue 7/7



Simon-P. Marcil
Agent immobilier
affilié

RE/MAX®

RE/MAX D'ABORD INC.

Courtier immobilier agréé franchisé indépendant et autonome de Remax Québec

**157 boul. Jacques-Cartier Sud
Sherbrooke (Québec) J1J 2Z4**

**848 Principale Ouest
Magog (Québec) J1X 2B6**

Bur.: 819 822-2222

Bur.: 819 868-6666

Fax: 819 868-6600

www.simonmarcil.com

simon-p.marcil@remax-quebec.com



PARTICULIERS ENTREPRISES

SERVICES INFORMATIQUES À NORTH HATLEY



PRODUITS INFORMATIQUES ·

HÉBERGEMENT WEB ·

SOUTIEN TECHNIQUE ·

DÉVELOPPEMENT WEB ·

RÉPARATION ·



INFOESTRIE

**90 RUE MAIN
NORTH HATLEY**

819.842.1141

WWW.INFOESTRIE.COM

88 Main North Hatley 819.842.4722

www.boutiquepasserose.com



Boutique Passerose

Chères clientes,
Les nouvelles collections
vous attendent.
Venez les découvrir.

Nous avons un beau
choix de manteaux
Automne -Hiver.

Aussi venez profiter
de spéciaux sur beaucoup
de nos vêtements d'été.

Bienvenue !

*Coin à 50% en tout temps.



Dear clients,
Passerose has received
it's "Autumn and winter"
Collections.

We have a beautiful
choice of fall and
winter coats.

We also have many
spécials on are summer
collections.

Welcome !

*Clearance space at 50% all time

Café North Hatley



Dejeuner - Diner - Douceur & Gâterie
Breakfast - Lunch - Snacks



Accès Internet Gratuit - Free Wi Fi

Boutique Passerose & Café North Hatley